

# معجم مصطلحات محاصيل العلف والماعدي

د. محمد السيد رضوان — جامعة الإمارات

د. عبد الله الفخرى — جامعة الموصل

## A

*Acid soil*

ترية حامضية — ذات تفاعل حامضي ( $pH$  أقل من 7)

*Aerial roots*

جذور هوائية تنشأ من عقد الساق فوق سطح التربة

*Aftermath*

الثرو الثانوي م الحصول ما بعد قطعه (بالنسبة للمحاصيل التي تقطع مرّة واحدة عادة)

*Aggregate*

حبيبة تربة مجتمعة : تجمع حبيبات التربة الدقيقة مكونة حبيبة كبيرة

*Agrology*

العلم الذي يختص بدراسة تطبيقات علم رعاية الترب

*Aleurone*

الأليرون — الطبقة البروتينية الخارجية للبذور الاندوسيمية مثل الحنطة والشعير

*Alkaline soil*

ترية قلوية (ذات تفاعل قاعدي —  $pH$  أكثر من 7)

*Animal unit*

وحدة حيوانية تعادل بقرة بالغة وزنها 450 كغم

*Annual*

نبات حولي : ينتهي دورة حياته في أقل من سنة

*Arable*

أرض صالحة للزراعة

*Arid climate*

مناخ جاف، تقل فيه الامطار السنوية عن 250 ملم — الري ضروري لانتاج المحاصيل.

*Auricles*

أذيبات : زواائد تخرج من قاعدة نصل الورقة في النجيليات

*Awn*

سفا : شعرة أو شوكة رفيعة تخرج من قمة العصافة أو القبعة في أزهار النجيليات

## B

*Banding*

وضع السماد في شريط ضيق على مسافة قريبة من البذور أو النباتات

*Band Seeding*

وضع البذور والسماد في طبقات متفصلة أثناء الزراعة

*Biennial*

نبات محول أو ذو حولين : يحتاج الى سنتين لاقمام دورة الحياة.

*Binder*

آلية لقطع النباتات وتجفيفها في حزم

*Biotype*

سلالة أي مجموعة من الأفراد ذات تركيب وراثي واحد

*Blade*

نصل الورقة

<i>Bloat</i>	النفاح — تراكم الغازات في كرش الحيوان
<i>Brace root</i>	جذور هوائية أو دعامية تنشأ من عقد الساق فوق سطح التربة
<i>Broadcast</i>	نهر البذور على سطح التربة
<i>Bunch grass</i>	نبيل مفصل : ينمو في شكل حزمة أو خصلة قائمة ( <i>Stool, Tuft</i> )
<i>Bulbils</i>	بصيلات صغيرة تتشعّب على أجزاء البذور فوق سطح التربة (كما في الكبا)

## C

<i>Calcareous</i>	كلسي أو طباشيري : تربة تحتوي على كمية كبيرة من الجير
<i>Caryopsis</i>	ثمرة برة : ذات بذرة واحدة يلتحم فيها جدار البذرة بجدار الثمرة كما هو الحال في حبوب التحبيليات
<i>Catch Crop</i>	محصول مؤقت : محصول سريع النمو يزرع في الأرض التي فشل فيها محصول رئيسي أو أثناء خلو الأرض بين محاصيل رئيسية
<i>Cellulose</i>	سيلولوز : مادة كربوهيدراتية معقدة تكون جدران الخلايا.
<i>Cereal</i>	نبات حبوب نبيلي : يزرع من أجل الحبوب مثل الحنطة والذرة
<i>Certified seed</i>	بذور معتمدة : بذور تتشعّب من بذور المزي أو البذور المسجلة تحت اشراف فني
<i>Chisel</i>	عمارات حفار يحرث التربة دون قلتها ولعمق 30 — 40 سم.
<i>Chlorosis</i>	اصفار الأوراق وأجزاء النبات الخضراء بسبب نقص الكلوروفيل.
<i>Clay</i>	طين : حبيبات التربة المعdenية التي يبلغ قطرها أقل من 002، ملم.
<i>Climate</i>	مناخ : الطقس على المدى الطويل ويتضمن خواص الأمطار ودرجة الحرارة والرطوبة النسبية وسرعة واتجاه الرياح إلخ...
<i>Cock</i>	كومة صغيرة من الدرries
<i>Coleoptile</i>	غمد الرويشة : الورقة الاسطوانية التي تخلف الرويشة وتحميها أثناء ظهور البادرة من تحت سطح التربة في النباتات النجبلية.
<i>Combine</i>	آلة حصاد ودراس الحبوب والبذور
<i>Companion Crop</i>	محصول مصاحب : يزرع للاستفادة من الأرض أثناء فترة ثبات محصول رئيسي بطيء النمو. مثل الشوفان والشعير مع الالفافا في المعاد الخريفي.
<i>Cool-season plant</i>	من نباتات الموسم المعتدل : أي يتذكر ثبوته في الموسم المعتدل الحرارة (الخريف والربيع)
<i>Cotyledon</i>	فلقة : أول ورقة جينية في البذرة
<i>Cover crop</i>	محصول تغطية : يزرع لحماية التربة من التعرية
<i>Crop land</i>	أرض تزرع بانتظام بالمحاصيل (خلاف الغابات)

## D

<i>Deferred Grazing</i>	رعى مؤجل : تأجيل دخول الحيوان للمراعي لفترة بعد بداية موسم الرعي المعتاد
<i>Dehiscence</i>	انفراط البذور من الثمار
<i>Digestible nutrients</i>	المركبات الغذائية المضويمة (الجزء القابل للامتصاص من المواد الغذائية في الغذاء أو الملف)
<i>Dioecious</i>	ثنائي المسكن : تواجد الأزهار المذكرة والمؤنثة على نباتات منفصلة في النوع الواحد
<i>Dormancy</i>	سُرّ البذور في خطوط منتظمة وعلى عمق معين من سطح التربة، أو آلة التي تقوم بذلك (البازرة)
<i>Drill</i>	

<i>Dry farming</i>	زراعة جافة (دبية أو بعلية) : إنتاج المحاصيل التي تتطلب اعداد الارض قبل الزراعة اعتناداً على الأمطار في المناطق الجافة وشبه الرطبة
<i>Drought</i>	جفاف : فقدان التوازن المائي للنبات بسبب ارتفاع الحرارة أو نقص رطوبة التربة

## E

<i>Embryo</i>	جنين البذرة
<i>Epigeal</i>	ابيات هوائي أي ترتفع فيه الفلقات فوق سطح التربة
<i>Endosperm</i>	اندوسيرم : الجزء النشوي الذي يحيط بالجنين في البذور الاندوسيرمية
<i>Ensilage</i>	السילاج أو الغمير : حفظ المادة الخضراء بالتخمير بمعدل عن الهواء
<i>Erosion</i>	تعرية : فقدان الطبقة السطحية من التربة بالمياه أو الرياح
<i>Ether extract</i>	مستخلص الايثر : المواد التي تذوب في الايثر مثل الدهون والشمعون
<i>Exotic plant</i>	نبات دخيل : أي لاينتشر في منطقة ماطبقيعا، بل ادخل اليها عن طريق الانسان أو بطريقة أخرى

## F

<i>Fallow</i>	بور : أراضي المحاصيل المتراكمة دون زراعة كي تستعيد قدرتها الانتاجية عن طريق تخزين الرطوبة أو زيادة الحصوية أو كلديما.
<i>Fertilization</i>	تسميد : امداد التربة بالعناصر الغذائية والمادة العضوية
<i>Fibrous roots</i>	جذور ليفية : تشبه الخيوط الرفيعة (كما في التجيليات)
<i>Floret</i>	زهيرة : زهرة النبات التجيلي المكونة من المصافحة والاتب والاسدية والمدق
<i>Fodder</i>	العلف الناتج من قطع النباتات التجيلية المختسنة فهو مثل النرة والخشيش السوداني
<i>Forage</i>	مادة نباتية عشبية صالحة لغذاء الحيوان (سواء خضراء أو محفوظة)
<i>Forb</i>	عشب عريض الاوراق من نباتات المداعي (خلاف النباتات العشبية ذات الاوراق الشريطية مثل التجيليات)

## G

<i>Germination</i>	ابيات البذور : استئناف النشاط الحيوي السريع للجنين عند توفر الظروف الملائمة
<i>Grain</i>	حبة : ثمرة النباتات التجيلية
<i>Grass</i>	خيل تابع للعائلة التجيلية (الحسائش)
<i>Grass</i>	عشب، أي نبات عشبي من نباتات المداعي
<i>Grazing capacity</i>	الطاقة الرعوية : عدد الحيوانات التي يمكن رعيها في مساحة معينة من المراعي في وحدة الزمن
<i>Green manure</i>	سماد أخضر : قلب النباتات الخضراء في التربة لزيادة خصوصيتها

## H

<i>Hard pan</i>	طبقة صلبة ضعيفة التفاذية للماء تحت سطح التربة
<i>Hard seed</i>	بذرة صلبة : ذات قصبة (قشرة) لا تسمح ب النفاذ الماء
<i>Hay</i>	دريس علف أخضر حفظ باتفاق رطوبته إلى 15 - 25 %

<i>Haylage</i>	سلاج جاف : علف أحضر حفظ على صورة سلاج بعد تخفيض رطوبته إلى 45 % قبل الكبس
<i>Herbicide</i>	مادة كيميائية لقتل الأدغال
<i>Herbaceous</i>	عشبي، له خصائص النباتات العشبية (ساق غير متخصبة)
<i>Herbage</i>	العشب أو الأعشاب عامة وأجزاءها الخضرية
<i>Hilum</i>	السرة : نوبة في قصبة البذرة محل اتصالها السابق بالجليل السري في الثمرة
<i>Hull</i>	غلاف الحبة : ويتكون من العصيفة والاتب الملحمين كما في الشعير
<i>Humus</i>	دبال : مادة عضوية متحللة
<i>Hydrophyte</i>	نبات محب للماء — ينمو في الواقع الرطبة جداً
<i>Hypocotyl</i>	السرقة الجينية السفلية : الجزء من محور الجنين أسفل منطقة اتصال الفلقات به
<i>Hypogea</i>	أنبات أرضي حيث تبقى الفلقات تحت سطح التربة

## I

<i>Indeterminate</i>	غير محدود النمو : نبات يزهر على فترة طويلة بحيث تتدحر نضجه على مدة طويلة
<i>Inoculation</i>	تلقيح : إضافة البكتيريا العقدية إلى البذور قبل الزراعة
<i>Insecticide</i>	مبيد حشري : مادة كيميائية لقتل الحشرات
<i>Internode</i>	سلامية : الجزء من الساق ما بين عقدتين متتاليتين
<i>Intertilled</i>	ممكن عزق : محصول مزروع على خطوط متباينة يمكن عرق المسافة بينها

## J

طور التعقد في التجيليات : تمام تكوين عقد الساق وقبل استطاله السلاميات

## K

زورق الزهرة : بثلثان متجمنان فيما يشبه الزورق  
جة أو ثمرة التجيليات

## L

<i>Leaching</i>	غسل : أذابة الأملاح من قطاع التربة وغسلها إلى الطبقات السفلية
<i>Leaflet</i>	ورقة : أحدى أوراق الورقة المركبة
<i>Legume</i>	بقول : نبات تابع للمائلة البقولية
<i>Lemma</i>	بنقاء : ثمرة (قرن) البقوليات.
<i>Ley</i>	العصافة : ورقة زهرية في زهرة التجيليات
<i>Legule</i>	مرعى متتبادل : يبقى في الأرض مدة 1 — 3 سنوات ويتبادل مع المحاصيل الأخرى في الدورة
<i>Lime stone</i>	اللسين : زائدة توجد عند اتصال العمود بالنصل
<i>Lister</i>	حجر جيري : كربونات الكلسيوم الحجري
	خرماشة : آلة تستخدم لعمل المروز (محراث حفار)

**Loam** طمي أو سلت أو غيرها  
**Loam soil** تربة مكونة من الرمل والسلت والطين بنسب متزنة  
**Lodging** رقاد — ضجعان : ميل السيقان تجاه سطح التربة

## M

**Meadow** مرعى مستديم (طبيعي) به نباتات معمرة عادة (في منطقة رطبة)  
**Mesophyte** نبات متوسط الاحتياج للماء  
**Micronutrient** عنصر نادر : عنصر غذائي يحتاجه النبات أو الحيوان بكميات صغيرة جداً  
**Monoeious** وحيد المسكن : نبات يحتوي على الأزهار المذكورة والمذكورة في نورات منفصلة على نفس النبات (مثل الزرة الصفراء)  
**Mow** حش النبات : أي قطع النبات باليد أو بالآلة  
 — مخزن الترس  
**Mulching** تغطية التربة بطبقة من أي مادة لتقليل تبخر المياه منها

## N

**Nitrogen fixation** ثبيت التروجين الجوي : تحويل التروجين الجوي إلى مركبات نتروجينية بواسطة البكتيريا  
**Nodulation** تكون العقد الجذرية على جذور البقوليات.  
**Nurse crop** محصول مصاحب (انظر Companion crop)

## P

**Palea** الاتب : ورقة زهرية في التجيليات  
**Palmette leaf** ورقة راحية أو كفية : ورقة مركبة تخرج وريقاتها من نقطة واحدة ذات عيقات متساوية الطول  
**Panicle** نورة دالية : نورة ذات محور متفرع  
**Pasture** مرعى : مساحة من الأرض بها نباتات مزروعة أو طبيعية تستغل بالرعي فقط  
**Perennial** نبات معمر : يستديم في الأرض عدة سنوات  
**Permanent pasture** مرعى مستديم : يبقى لعدة سنوات (أكبر من خمس سنوات)  
**pH** ق. يد : درجة تركيز الأُس الإيدروجيني ، دليل الحموضة والقلوية  
**Pinnate leaf** ورقة مركبة ريشية : تخرج الوريقات من جانبي عنق الورقة  
**Pitting** عمل الحفر : عمل حفر صغيرة في سطح التربة في أراضي المراعي لزيادة الاحتفاظ بالماء والمساعدة في تحسين ثبو النبات  
**Plumule** رويشة : القمة النامية للنبات  
**Pod** قرنة : ثمرة جافة منفرطة أو غير منفرطة  
**Pollination** تلقيح الأزهار : انتقال حبوب اللقاح من الأسدية إلى المياسم  
**Prairie** براري : أراضي واسعة خالية من الأشجار يغطيها كساء نخيل  
**Pre-emergence** قبل ظهور البادرات  
**Post-emergence** بعد ظهور البادرات

*Primary root*

*Pulses*

الجذير الأولي : أول جذر يخرج من البذرة عند الابنات  
بذور بقولية : النباتات البقولية التي تزرع من أجل بذورها

## R

*Raceme*

*Range*

*Rhizobia*

*Rill erosion*

*Rotation grazing*

*Rotation pasture*

*Roughage*

نورة راسيم أو عنقودية : أي تبادل فيها الأزهار المعنقة على جانبي محور غير متفرع  
مرعى جاف في منطقة صحراوية أو جافة

بكتيريا الريزوبيا المسؤولة عن ثبيت التروجين على جذور البقوليات

تعرية أخدودية : التعرية التي يتبع عنها تكوين أخدود غير عميق على سطح التربة  
تقسيم أرض المرعى إلى أقسام ترعى في دورة منتظمة

مرعى دوري : أي تبادل مع المحاصيل الأخرى في دورات زراعية محددة

علف خشن : الأعلاف النباتية (الأجزاء الخضرية) للنباتات العلفية

## S

*Saline soil*

*Scarification*

*Secondary roots*

*Seedling*

*Semi-arid*

*Seminal roots*

*Sheath*

*Sheet erosion*

*Silo*

*Silt*

*Sod*

تربة مالحة : أي بها نسبة عالية من الألاعث الذائبة

تحديث البذور : أي اضعاف مواقع من قصبة البذرة الصلبة حتى تسخن بنفاذ الماء للبذرة. ويتم أما  
ميكانيكيًا أو بواسطة الأحماض المركزة أو الأشعة

جذور ثانية : تخرج من الجذير الرئيسي في ذوات الفلقين ومن عقد الساق القريبة من سطح  
التربة في التجلييات

بادرة (بارضة) : نبات صغير نام من البذرة

شبه جاف : مناخ تراوح كمية الأمطار فيه بين 250 - 500 ملم

جذور بذرية : تنشأ من قاعدة السوقة الجنينية في البذرة

غمد الورقة

تعرية طبقة كاملة من قطاع التربة في مساحة معينة

سايلو : المكان الذي يحفظ به السilage

سلت : حبيبات التربة التي يتراوح قطرها بين 0.05 - 0.02 ملم

الطبقة السطحية من التربة وما بها من جذور وسباقان وقواعد النباتات والمندجة في طبقة متصلة تقام التعرية

بناء التربة : النظام الذي تجتمع به حبيبات التربة

زرع البذور

*Spike*

*Spikelet*

*Stack*

*Stand*

*Stipules*

*Stocking rate*

سنبلة : الوحدة الزهرية في النباتات التجيلية

كومة (ذات قاعدة دائمة أو مرعية) من العلف الأخضر أو الجاف

كتافة النباتات في الحقل : عدد النباتات في وحدة المساحة

أذبنات : زوايد توجد عند قاعدة عنق الورقة في النباتات ذات الفلقين

الحملة الحيوانية : عدد الحيوانات التي ترعى في وحدة المساحة من المرعى

<i>Stolon</i>	ساق مدادة : ساق مفترضة على سطح التربة
<i>Stoloniferous</i>	ذو ساقان مدادة أو نيزومات
<i>Stool</i>	حصالة من الساقان (انظر <i>Bunch</i> )
<i>Stover</i>	حطب النزرة وال سورج بعد أخذ الحبوب
<i>Straw</i>	قش، تبن : بقايا ساقان محاصيل الحبوب
<i>Strip Cropping</i>	زراعة في شرائح متبادلة : تبادل المحاصيل الكثيفة مع المحاصيل التي تزرع على خطوط متعددة
<i>Stubble</i>	الجل، الكرسي، القواعد النباتية المتبقية بعد حش النبات
<i>Stubble mulch</i>	غطاء البقايا : ترك بقايا المحصول كغطاء للتربة
<i>Sub humid</i>	مناخ شبه رطب : تراوح الامطار فيه بين 500 - 750 ملم
<i>Sub soil</i>	تحت التربة : الجزء من قطاع التربة الذي يقع أسفل الطبقة السطحية المعرضة للحرارة
<i>Subsoiling</i>	حراثة تحت التربة : بمحاريث متعدمة لفكك طبقة تحت التربة
<i>Sub-surface tillage</i>	حراثة تحت السطحية : حراثة التربة لتفكيكها فقط من ابقاء البقايا النباتية على السطح بدون قلبها في التربة
<i>Suckers</i>	فروع جانبية أو خلفية (كما في النزرة) ليست لها قيمة انتاجية بل تقلل من حاصل الساق الأم
<i>Summer annual</i>	حولي صيفي مثل النزرة والدخن والمأكلي واللوبيا
<i>Sward</i>	سطح أخضر : الغطاء الخضري للنباتات المفترضة
<i>Swath</i>	شربعة من العلف المقطوع والمترك في مكانه بعد القطع
<i>Symbiosis</i>	تبادل المنفعة بين كائنين حين

## T

<i>Tap root</i>	جذر وتدى
<i>Tedder</i>	ذريعة، قلابة : آلة لقليل السوس الشور على الأرض
<i>Temporary pasture</i>	مرعى مؤقت : نبات حولي يزرع للرعي
<i>Tendril</i>	علاق، حالت
<i>Terracing</i>	تشكيل سطح التربة بطريقة تضمن صيانة المياه وتشرب التربة لها
<i>Tillage</i>	إعداد الأرض للزراعة
<i>Tiller</i>	فروع جانبي — أشطاء (جمع) : الفروع الخارجية من ساق رئيسي
<i>Tilth</i>	بناء التربة
<i>Top dressing</i>	اضافة السماد بعد الزراعة
<i>T.D.N.</i>	مجموع المركبات الغذائية المهزومة في العلف
<i>Tripping</i>	اطلاق الأعضاء الأساسية للزهرة من الزورق لكي يتم التلقيح
<i>Transpiration</i>	نبع

## V

<i>Viney</i>	متسلق : نبات يعتمد على دعامة
--------------	------------------------------

## **W**

<i>Warm season plant</i>	من نباتات الموسم الدافئ : أي التي تنمو في فصول السنة الدافئة فقط
<i>Water table</i>	مستوى الماء الأرضي : الحد الأعلى لياه الجاذبية الأرضية في التربة المشبعة بالماء
<i>Weather</i>	طقس : الحالة الجوية لفترة قصيرة
<i>Weed</i>	دغل : نبات غير مرغوب في وجوده
<i>Wilting</i>	ذبول : فقدان الحالة الفضية للمادة الخضراء نتيجة لفقد الماء
<i>Windrow</i>	صف : النباتات المقطوعة المكرمة في صف طولي
<i>Winter annual</i>	حولي شتوي

## **X**

<i>Xerophyte</i>	نبات صحراوي (ينمو في بيئة جافة)
------------------	---------------------------------